

Международная ассоциация социального обеспечения

# Устав

2007 год  
Женева

**ГЛАВА 1 | ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

<i>Статья 1.</i> Определение	1
<i>Статья 2.</i> Цель	1
<i>Статья 3.</i> Методы деятельности	2
<i>Статья 4.</i> Уставные органы, должностные лица и штаб-квартира	2

**ГЛАВА 2 | ЧЛЕНСТВО**

<i>Статья 5.</i> Полноправные члены	3
<i>Статья 6.</i> Ассоциированные члены	4
<i>Статья 7.</i> Прием в члены	4
<i>Статья 8.</i> Начало, прекращение и приостановление членства	4
<i>Статья 9.</i> Правила, регулирующие вопросы о членстве	5

**ГЛАВА 3 | ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

<i>Статья 10.</i> Функции	7
<i>Статья 11.</i> Состав	7
<i>Статья 12.</i> Созыв сессий	8
<i>Статья 13.</i> Председатель сессии и процедура ее работы	8
<i>Статья 14.</i> Голосование и кворум	9
<i>Статья 15.</i> Протокол	11

**ГЛАВА 4 | СОВЕТ**

<i>Статья 16.</i> Функции	13
<i>Статья 17.</i> Состав	14
<i>Статья 18.</i> Созыв совещаний	15
<i>Статья 19.</i> Председатель совещания и процедура проведения совещаний	15
<i>Статья 20.</i> Голосование и кворум	16
<i>Статья 21.</i> Протокол	18

Международная ассоциация социального обеспечения (МАСО) является ведущей международной организацией, объединяющей национальные администрации и агентства, которые занимаются вопросами социального обеспечения. МАСО распространяет информацию, проводит исследовательскую работу, осуществляет консультирование и предоставляет платформу для своих членов с целью формирования динамичного социального обеспечения и его политики во всем мире.

Основанная в 1927 году, МАСО насчитывает 370 членских организаций в 150 странах.

[www.issa.int](http://www.issa.int)

**ГЛАВА 5 | БЮРО**

<i>Статья 22.</i> Функции	19
<i>Статья 23.</i> Состав, выборы и срок полномочий	22
<i>Статья 24.</i> Региональное представительство	23
<i>Статья 25.</i> Созыв совещаний	24
<i>Статья 26.</i> Председатель совещания	25
<i>Статья 27.</i> Голосование и кворум	25
<i>Статья 28.</i> Протокол	27

**ГЛАВА 6 | КОНТРОЛЬНАЯ КОМИССИЯ**

<i>Статья 29.</i> Функции	29
<i>Статья 30.</i> Состав	29
<i>Статья 31.</i> Выборы	29
<i>Статья 32.</i> Голосование	30

**ГЛАВА 7 | ПРЕЗИДЕНТ**

<i>Статья 33.</i> Функции	31
<i>Статья 34.</i> Выборы	32

**ГЛАВА 8 | ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ**

<i>Статья 35.</i> Функции	33
<i>Статья 36.</i> Выборы и срок полномочий	33

**ГЛАВА 9 | КАЗНАЧЕЙ**

<i>Статья 37.</i> Функции	35
<i>Статья 38.</i> Выборы	35

**ГЛАВА 10 | ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ**

<i>Статья 39.</i> Функции	37
<i>Статья 40.</i> Выборы, назначение и освобождение от должности	38

**ГЛАВА 11 | ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОСТОВ ПРЕЗИДЕНТА, КАЗНАЧЕЙ И ЧЛЕНОВ КОНТРОЛЬНОЙ КОМИССИИ**

<i>Статья 41.</i> Выборы и срок полномочий	41
<i>Статья 42.</i> Условия для замещения поста	41

**ГЛАВА 12 | ВЫБОРЫ**

<i>Статья 43.</i> Комитет по отбору кандидатур	43
<i>Статья 44.</i> Процедура выдвижения кандидатур на посты Президента Ассоциации, Казначей и члена Контрольной комиссии	43
<i>Статья 45.</i> Процедура выдвижения кандидатур на пост Генерального секретаря	44
<i>Статья 46.</i> Процедура выборов	45

**ГЛАВА 13 | ОРГАНИЗАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ АССОЦИАЦИИ**

<i>Статья 47.</i> Учреждение Технических комитетов	47
<i>Статья 48.</i> Назначение Председателей Технических комитетов	47
<i>Статья 49.</i> Срок полномочий Председателей Технических комитетов	48
<i>Статья 50.</i> Другие должностные лица и члены Технических комитетов	48
<i>Статья 51.</i> Деятельность по предупреждению	49
<i>Статья 52.</i> Региональные координаторы	49

**ГЛАВА 14 | ФИНАНСЫ**

<i>Статья 53.</i> Взносы и другие источники поступлений	51
<i>Статья 54.</i> Финансовый регламент	51

**ГЛАВА 15 | ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В УСТАВ**

<i>Статья 55.</i>	53
-------------------	----

## ГЛАВА 16 | РОСПУСК АССОЦИАЦИИ

---

Статья 56. 55

## ГЛАВА 17 | ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

---

Статья 57. 57

## ГЛАВА 1 | ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 1. Определение

Международная ассоциация социального обеспечения является некоммерческой международной организацией, в состав которой входят учреждения, правительственные департаменты, агентства и другие институты, осуществляющие административное управление одной или несколькими отраслями социального обеспечения.

В целях настоящего Устава термин «социальное обеспечение» означает любую систему или программу, учреждаемую на основе законодательства, или любую иную программу обязательного характера, которая обеспечивает защиту в денежном или натуральном выражении в связи с несчастными случаями на производстве, профессиональными заболеваниями, безработицей, беременностью и родами, болезнью, инвалидностью, по старости, в связи с выходом на пенсию, потерей кормильца или кончиной и охватывает, в частности, пособия на детей и других членов семьи, пособия на лечение, предупреждение, реабилитацию, и уход долгосрочного характера. Этот термин может включать социальное страхование, социальную помощь, программы взаимопомощи, провидентные фонды и другие программы, которые в соответствии с национальным законодательством или практикой входят в систему социального обеспечения страны.

### Статья 2. Цель

Целью Ассоциации является обеспечение сотрудничества на международном уровне, направленного на содействие социальному обеспечению во всем мире и его развитие, прежде всего, за счет совершенствования его технических и административных методов работы для улучшения социально-экономических условий жизни населения на основе принципа социальной справедливости.

### **Статья 3. Методы деятельности**

Для достижения цели, изложенной в *Статье 2*, Ассоциация будет:

- (1) способствовать сравнению опыта и обмену информацией и практическими навыками среди своих членов, в частности, за счет:
  - (a) организации международных совещаний;
  - (b) сбора и распространения информации по вопросам социального обеспечения;
  - (c) содействия обучению и оказанию взаимной технической помощи;
- (2) осуществлять и поощрять исследования и анкетные опросы по вопросам социального обеспечения;
- (3) сотрудничать с Международной организацией труда и другими международными организациями, действующими в области социального обеспечения;
- (4) осуществлять любую иную деятельность в соответствии с решениями Генеральной ассамблеи, Совета или Бюро.

### **Статья 4. Уставные органы, должностные лица и штаб-квартира**

- (1) Уставными органами Ассоциации являются Генеральная ассамблея, Совет, Бюро и Контрольная комиссия.
- (2) Должностными лицами Ассоциации являются Президент, Вице-президент, Казначей и Генеральный секретарь.
- (3) Зарегистрированная штаб-квартира Ассоциации находится в Женеве.

## **ГЛАВА 2 | ЧЛЕНСТВО**

### **Статья 5. Полноправные члены**

- (1) С учетом положений *Статьи 9* в качестве полноправного члена Ассоциации может быть принято учреждение, правительственный департамент, агентство или иной институт, которые осуществляют административное управление какой-либо отраслью социального обеспечения. Однако учреждение, правительственный департамент, агентство или иной институт, входящие в состав более крупной организации, которая является полноправным членом, не могут быть приняты в качестве полноправного члена, пока не будет принято решение Бюро об обратном.
- (2) Федерация (но не международная федерация) учреждений, правительственных департаментов, агентств или иных институтов, осуществляющих административное управление какой-либо отраслью социального обеспечения, также имеет право быть принятой в качестве полноправного члена Ассоциации. Однако, в случае принятия такой федерации в качестве полноправного члена, входящие в ее состав учреждения, правительственные департаменты, агентства или иные институты, не могут быть приняты в качестве полноправных членов, пока не будет принято решение Бюро об обратном.
- (3) Полноправные члены имеют право голосовать на Генеральной ассамблее и принимать участие в назначении действительных делегатов Совета. Они также имеют право быть представленными на совещаниях, организуемых Ассоциацией, и пользоваться ее услугами.

#### **Статья 6. Ассоциированные члены**

(1) С учетом положений *Статьи 9* в качестве ассоциированных членов могут быть приняты в Ассоциацию организации (не являющиеся международными организациями), цели которых совместимы с целью, изложенной в *Статье 2*, но которые не могут стать полноправными членами в соответствии с положениями пунктов (1) и (2) *Статьи 5*.

(2) Ассоциированные члены имеют право быть представленными на совещаниях, организуемых Ассоциацией, и пользоваться ее услугами.

#### **Статья 7. Прием в члены**

(1) Решение о приеме в полноправные или ассоциированные члены Ассоциации принимает Бюро на основании заявления о приеме.

(2) Если заявление о приеме поступает от учреждения, правительственного департамента, агентства, федерации или иного института из страны, в которой уже имеется полноправный член Ассоциации, то прежде чем представить это заявление Бюро для принятия решения, Генеральный секретарь проводит консультации с действительным делегатом этой страны и информирует Бюро об итогах этих консультаций.

#### **Статья 8. Начало, прекращение и приостановление членства**

(1) Членство начинается лишь после того, как учреждение, правительственный департамент, агентство, федерация или иной соответствующий институт выплачивает свой первый взнос в Ассоциацию в соответствии с Финансовым регламентом, принятым в соответствии со *Статьей 54*.

(2) Любой член может прекратить свое членство в Ассоциации, направив Генеральному секретарю письменное уведомление о своем намерении. Если Бюро не примет иного решения, то членство в Ассоциации фактически прекращается в конце последнего дня календарного года, в течение которого Генеральный секретарь получает уведомление.

(3) Любой член, имеющий двухлетнюю задолженность по взносам, получает от Казначей письменное уведомление за два месяца до окончания календарного года, за который причитается второй взнос, с требованием погасить задолженность по взносам в течение этих двух месяцев. В случае неисполнения этого требования его членство приостанавливается. Генеральный секретарь уведомляет в письменном виде этого члена о приостановлении его членства.

(4) Решение относительно условий, на которых осуществляется повторный прием бывшего члена или отменяется решение о приостановлении его членства, принимает Бюро. Если Бюро не примет иного решения, то заявление о повторном приеме или об отмене решения о приостановлении членства рассматривается лишь в том случае, если соответствующая организация погасила всю свою задолженность по взносам перед Ассоциацией.

#### **Статья 9. Правила, регулирующие вопросы о членстве**

(1) Правила, требуемые для применения Главы 2, составляет Бюро.

(2) Для того, чтобы решение Бюро, касающееся правил, составленных во исполнение пункта (1) настоящей *Статьи*, имело силу, оно должно быть поддержано абсолютным большинством, состоящим из более чем половины всех членов Бюро.

## ГЛАВА 3 | ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

### *Статья 10. Функции*

- (1) Генеральная ассамблея является высшим уставным органом Ассоциации. Она имеет исключительную компетенцию:
  - (a) вносить поправки в Устав Ассоциации в соответствии со *Статьей 55*;
  - (b) принимать решение о роспуске Ассоциации в соответствии со *Статьей 56*.
- (2) Генеральная ассамблея обладает также компетенцией выполнять любые другие функции, которые конкретно не предписываются положениями настоящего Устава иному уставному органу или должностному лицу Ассоциации.
- (3) На каждой сессии Генеральной ассамблеи Генеральный секретарь представляет доклад о деятельности Ассоциации за период, истекший после предыдущей сессии.

### *Статья 11. Состав*

- (1) Генеральная ассамблея состоит из делегатов, назначаемых полноправными членами.
- (2) Ассоциированные члены могут назначать своих представителей, которые принимают участие в работе Генеральной ассамблеи с правом совещательного голоса.
- (3) Президент Ассоциации может допускать наблюдателей на сессии Генеральной ассамблеи.

(4) Любой полноправный член Ассоциации, который к началу сессии Генеральной ассамблеи имеет задолженность по взносам за текущий и за предыдущий годы, не может принимать участия в голосовании, а ассоциированный член не может принимать участия в ее работе в каком бы то ни было качестве.

#### **Статья 12. Созыв сессий**

(1) Президент Ассоциации созывает Генеральную ассамблею, как правило, раз в три года.

(2) По предложению Президента Ассоциации Бюро определяет сроки и место проведения сессии Генеральной ассамблеи и предлагает ее повестку дня.

(3) Генеральный секретарь уведомляет всех полноправных и ассоциированных членов о предлагаемой повестке дня, сроках и месте проведения сессии не менее чем за шесть месяцев до начала ее работы.

#### **Статья 13. Председатель сессии и процедура ее работы**

(1) Каждую сессию Генеральной ассамблеи открывает и закрывает Президент Ассоциации.

(2) По предложению Президента Ассоциации Бюро выдвигает кандидатов на посты Председателя и Заместителей Председателя сессии Генеральной ассамблеи. Президент Ассоциации представляет Генеральной ассамблее на ее утверждение фамилии выдвинутых кандидатов.

(3) Правила, регулирующие работу сессии Генеральной ассамблеи, принимает Бюро.

Генеральная ассамблея может вносить поправки в принятые Бюро правила. Прежде чем предложение о внесении поправки

в эти правила выносятся на обсуждение Генеральной ассамблеи или представляется для принятия решения, его должны поддержать не менее 25 присутствующих делегатов, имеющих право голоса в соответствии с пунктами (2) или (3) *Статьи 14*, и представляющих полноправных членов как минимум из пяти стран.

#### **Статья 14. Голосование и кворум**

(1) Число голосов

(a) Количество голосов, предоставляемых каждому полноправному члену, составляет одну десятую (1/10) часть всех баллов, используемых для расчета размера его членских взносов за календарный год, следующий непосредственно за сессией Генеральной ассамблеи, в соответствии с Финансовым регламентом, принятым в соответствии со *Статьей 54*. Каждый полноправный член обладает, по крайней мере, одним голосом.

(b) В случае если полноправные члены из одной страны располагают, в общей сложности, количеством баллов по взносам, достигающим максимальное количество баллов по взносам, установленное в Финансовом регламенте, принятом в соответствии со *Статьей 54*, то между полноправными членами может быть заключено внутреннее соглашение в отношении порядка расчета, отличающееся от положения, определенного в подпункте (1)(a) настоящей Статьи. О таком внутреннем соглашении необходимо известить в письменном виде Генерального секретаря до начала сессии ассамблеи.

(c) Не позднее чем за два месяца до открытия сессии Генеральной ассамблеи Генеральный секретарь информирует каждого полноправного члена в письменном виде о количестве голосов, на которые он имеет право.

- (d) Любые возражения или замечания, касающиеся подсчета количества голосов, должны направляться в письменном виде Генеральному секретарю не позднее чем за одну неделю до открытия сессии Генеральной ассамблеи. Генеральный секретарь представляет такие возражения или замечания Президенту Ассоциации для принятия решения. Решение Президента является окончательным.

(2) Право голоса

Каждый полноправный член назначает одного человека от своей делегации, который будет иметь право голосовать от его имени на сессии Генеральной ассамблеи. Он сообщает фамилию этого лица в письменном виде Генеральному секретарю до начала процедуры голосования.

(3) Передача права голоса

Полноправный член, который не может направить делегата на сессию Генеральной ассамблеи, может передать свои голоса на период работы этой сессии делегату другого полноправного члена. Полноправный член может также передать свои голоса и в ходе работы сессии Генеральной ассамблеи.

Полноправный член, передающий свои голоса, сообщит об этом Генеральному секретарю в письменном виде до начала процедуры голосования, указывая фамилию лица, которое будет иметь право голосовать от его имени.

(4) Кворум

Решение Генеральной ассамблеи считается действительным лишь в том случае, если на момент проведения голосования по обсуждаемому вопросу имеется достаточное количество делегатов, присутствующих и наделенных полномочием участвовать в голосовании в соответствии с положениями пунктов (2) и (3) настоящей Статьи, то есть, чтобы в

совокупности число голосов, предоставленных им, составляло более половины от общего числа голосов, предоставленных всем полноправным членам вместе.

(5) Процедура голосования

Генеральная ассамблея голосует поднятием рук, если Председатель не примет решения о проведении поименного или тайного голосования или этого не потребуют, по крайней мере, 25 присутствующих делегатов и, наделенных полномочием участвовать в голосовании в соответствии с положениями пунктов (2) и (3) настоящей Статьи, представляющих полноправных членов не менее чем из пяти стран.

(6) Решения

За исключением случаев предусмотренных в пункте (4) *Статьи 55* и в пункте (2) *Статьи 56*, решение Генеральной ассамблеи считается действительным, если за него подано более половины голосов присутствующих и наделенных полномочием участвовать в голосовании в соответствии с положениями пунктов (2) и (3) настоящей Статьи.

**Статья 15. Протокол**

(1) В течение трех месяцев после сессии Генеральной ассамблеи Генеральный секретарь готовит протокол, содержащий отчет об обсуждавшихся вопросах и принятых решениях, и рассылает его всем полноправным и ассоциированным членам.

(2) Текст протокола считается окончательным, если в течение двух месяцев со времени его рассылки Генеральным секретарем ни один из делегатов, принимавших участие в работе сессии и имевших право голоса, не предложил каких-либо поправок.

(3) Если в течение этого двухмесячного срока предлагаются какие-либо поправки, то решение относительно окончательного текста протокола принимает Президент Ассоциации.

(4) Окончательный текст протокола Генеральный секретарь направляет всем полноправным и ассоциированным членам, действительным делегатам Совета и их заместителям, а также членам Бюро.

## ГЛАВА 4 | СОВЕТ

### Статья 16. **Функции**

- (1) Совет является избирательным органом Ассоциации. Его функциями являются:
  - (a) выборы Президента Ассоциации, Казначея, членов Бюро и членов Контрольной комиссии, а также назначение Председателя Контрольной комиссии в соответствии с положениями пункта (2) *Статьи 23*, пункта (1) *Статьи 31*, пункта (1) *Статьи 34* и пункта (1) *Статьи 38*, в зависимости от требований ситуации;
  - (b) выборы, а также пересмотр решений о назначении и освобождении Генерального секретаря в соответствии с пунктами (1) и (3) *Статьи 40*, в зависимости от требований ситуации.
- (2) Кроме того, Совет:
  - (a) определяет на основе предложений Бюро программу деятельности и бюджет Ассоциации на трехлетний период до следующей сессии Генеральной ассамблеи, а также ставки взносов на каждый год данного периода;
  - (b) принимает представляемый Казначеем от имени Бюро финансовый отчет за трехлетний период, истекший после проведения предыдущей сессии Генеральной ассамблеи, и по предложению Контрольной комиссии освобождает Казначея от его обязанностей.

## **Статья 17. Состав**

(1) Совет состоит из действительных делегатов от каждой страны, в которой имеется хотя бы один полноправный член Ассоциации. От каждой такой страны в Совете представлен один действительный делегат.

(2) Полноправные члены одной страны совместно назначают действительного делегата этой страны и определяют сроки завершения полномочий действительного делегата. Они могут также назначить заместителя делегата, который будет заменять действительного делегата, если последний не сможет выполнять свои обязанности, и определяют сроки завершения полномочий заместителя действительного делегата.

Как можно раньше после вступления в должность действительный делегат информирует Генерального секретаря о своем назначении и сообщает фамилию заместителя делегата в случае его назначения.

(3) Для осуществления функций, изложенных в пункте (2) настоящей Статьи, полноправные члены в каждой стране могут применять любую согласованную между собой процедуру. Они могут в любое время заменить действительного делегата и заместителя делегата, представляющего их в Совете.

(4) Действительными делегатами и их заместителями должны быть лица, официально выполняющие должностные функции и находящиеся на службе у полноправных членов.

(5) Если действительный делегат от какой-либо страны прекращает выполнение своих функций до назначения нового действительного делегата, то заместитель делегата, если таковой имеется, исполняет обязанности действительного делегата до тех пор, пока не будет назначен новый действительный делегат. В этом случае предыдущий действительный делегат или его заместитель должны как можно скорее информировать об этом Генерального секретаря в письменном виде.

(6) Заместитель делегата, если таковой имеется, имеет право принимать участие во всех совещаниях Совета, но имеет право голоса лишь в случае отсутствия действительного делегата.

(7) Каждый полноправный и ассоциированный член может назначать своего представителя в Совете. Этот представитель не имеет права голоса.

## **Статья 18. Созыв совещаний Совета**

(1) Президент Ассоциации созывает Совет по случаю каждой сессии Генеральной ассамблеи.

(2) Президент также созывает Совет по решению Бюро или по просьбе не менее одной трети действительных делегатов Совета.

(3) По предложению Президента Ассоциации Бюро устанавливает сроки и место проведения совещания Совета и предлагает повестку дня.

(4) Если совещание Совета созывается в соответствии с пунктом (1) настоящей Статьи, то Генеральный секретарь информирует всех действительных делегатов и их заместителей о предлагаемой повестке дня, сроках и месте проведения совещания не менее, чем за шесть месяцев до его открытия. В такие же сроки Генеральный секретарь также направляет эту информацию всем полноправным и ассоциированным членам.

(5) Если совещание Совета созывается в соответствии с пунктом (2) настоящей Статьи, то Генеральный секретарь направляет информацию, упомянутую в пункте (4) настоящей Статьи, не менее чем за два месяца до начала работы совещания.

## **Статья 19. Председатель совещания и процедура проведения совещаний**

(1) На совещаниях Совета председательствует Президент Ассоциации.

(2) Правила, регулирующие процедуру проведения совещаний Совета, принимает Бюро.

Совет может вносить поправки в правила, принимаемые Бюро. Прежде чем предложение о внесении поправок в эти правила может быть поставлено на обсуждение Совета или вынесено для принятия решения, оно должно быть поддержано не менее чем десятью присутствующими делегатами и, наделенными полномочиями участвовать в голосовании в соответствии с положениями пунктов (1) или (2) *Статьи 20* настоящего Устава.

#### **Статья 20. Голосование и кворум**

(1) Количество голосов

Каждый действительный делегат Совета имеет один голос. В случае отсутствия на совещании Совета действительного делегата от какой-либо страны, на период проведения этого совещания право голоса предоставляется заместителю делегата от этой страны, если таковой имеется.

(2) Передача права голоса

В случае если на совещании Совета отсутствуют как действительный делегат какой-либо страны, так и его заместитель, то действительный делегат может передать свое право голоса любому должностному лицу полноправного члена. Действительный делегат в письменном виде сообщает Генеральному секретарю о любой такой передаче права голоса до начала процедуры голосования, указав фамилию лица, уполномоченного голосовать от его или ее имени.

В случае необходимости, заместитель делегата может исполнять изложенные выше функции вместо действительного делегата.

(3) Кворум

(а) Решение Совета считается действительным лишь в том случае, если на момент проведения голосования

по обсуждаемому вопросу имеется достаточное число лиц, присутствующих и наделенных полномочием участвовать в голосовании в соответствии с положениями пунктов (1) и (2) настоящей Статьи, а общее количество их голосов составляет более половины от общего количества мест действительных делегатов в Совете.

(b) В отсутствие кворума на каком-либо совещании Совета, по предложению Президента Ассоциации решения по любому вопросу, входящему в сферу полномочий, установленную положениями *Статьи 16*, может принимать Бюро. Однако в этом случае любое решение Бюро считается временным, и в течение месяца после его принятия Президент Ассоциации должен представить его Совету для окончательного утверждения в соответствии с пунктом (б) настоящей Статьи. Если такое решение в конечном итоге не утверждено Советом в течение шести месяцев после принятия его Бюро, то оно утрачивает силу и не считается принятым.

(4) Процедура голосования

Голосование в Совете проводится путем поднятия рук, если по решению Председателя или по требованию не менее десяти делегатов, присутствующих и наделенных полномочием участвовать в голосовании в соответствии с положениями пунктов (1) и (2) настоящей Статьи, не проводится поименное или тайное голосование.

(5) Решения

Решение Совета считается действительным, если за него подано более половины действительных голосов присутствующих и наделенных полномочием участвовать в голосовании в соответствии с положениями пунктов (1) и (2) настоящей Статьи.

(6) Голосование путем переписки

- (a) Президент Ассоциации направляет действительным делегатам для голосования путем переписки любое решение, принятое Бюро в соответствии с первым предложением подпункта (3) (b) настоящей Статьи.
- (b) В этом случае Президент сообщает действительным делегатам в письменном виде соответствующие факты и крайний срок для подачи голосов. Если в течение установленного Президентом срока ответ от действительного делегата не поступил, то считается, что действительный делегат проголосовал в поддержку решения Бюро.

**Статья 21. Протокол**

- (1) В течение трех месяцев после совещания Совета Генеральный секретарь готовит протокол, содержащий отчет об обсуждавшихся вопросах и принятых решениях, и направляет его всем действительным делегатам Совета и любым другим лицам, участвовавшим в работе совещания с правом голоса.
- (2) Текст протокола считается окончательным, если в течение двух месяцев со времени его рассылки Генеральным секретарем никто из действительных делегатов или других лиц, участвовавших в совещании с правом голоса, не предложил каких-либо изменений.
- (3) Если в течение двух месяцев предлагаются какие-либо поправки, то решение относительно окончательного текста протокола принимает Президент Ассоциации.
- (4) Окончательный текст протокола Генеральный секретарь направляет всем полноправным и ассоциированным членам, действительным делегатам Совета и их заместителям, а также членам Бюро.

**ГЛАВА 5 | БЮРО**

**Статья 22. Функции**

- (1) Бюро является руководящим органом Ассоциации и в этом качестве оно конкретно отвечает за:
  - (a) установление четких процедур, графиков и рекомендаций для разработки программ деятельности, бюджета и ежегодных ставок взносов, которые оно представляет Совету в соответствии с положениями подпункта (2) (a) *Статьи 16*;
  - (b) определение приоритетных направлений программы деятельности;
  - (c) контроль и оценку фактических результатов осуществления программы деятельности и исполнения бюджета, определенных Советом;
  - (d) внесение любых требуемых изменений в программу действий и бюджет, определенные Советом;
  - (e) принятие Финансового регламента в соответствии со *Статьей 54*;
  - (f) установление любых других административных правил, необходимых для осуществления функций, предписанных ему в соответствии с настоящим Уставом.
- (2) Бюро:
  - (a) учреждает структуру комитетов, необходимых для осуществления им своей роли руководящего органа Ассоциации и, в частности, обязанностей, изложенных в пункте (1) настоящей Статьи, и определяет сферу полномочий таких комитетов;

- (b) назначает председателя и членов каждого комитета.

В случае необходимости Бюро вносит изменения в структуру комитетов, в их сферу полномочий и членский состав.

(3) Бюро:

- (a) принимает решения по заявлениям о приеме в полноправные или ассоциированные члены Ассоциации в соответствии с пунктом (1) *Статьи 7*;
- (b) в соответствии с пунктом (4) *Статьи 8* принимает решения относительно условий, на которых осуществляется повторный прием бывшего члена или отменяется решение о приостановлении его членства;
- (c) в соответствии со *Статьей 9* разрабатывает правила, регулирующие вопросы о членстве.

(4) Бюро:

- (a) в соответствии с пунктом (2) *Статьи 12* и пунктом (3) *Статьи 18* определяет повестку дня, сроки и место проведения сессий Генеральной ассамблеи и совещаний Совета;
- (b) в соответствии с пунктом (2) *Статьи 13* назначает кандидатов на посты Председателя в Заместителей Председателя сессий Генеральной ассамблеи;
- (c) в соответствии с пунктом (3) *Статьи 13* и пунктом (2) *Статьи 19* принимает правила процедуры сессий Генеральной ассамблеи и совещаний Совета.

(5) Бюро:

- (a) в соответствии с пунктом 5 *Статьи 23* избирает лицо, замещающее любого члена Бюро, упомянутого в пункте (1) (d) *Статьи 23*, пост которого становится вакантным в период между совещаниями Совета. Выборы проводятся с учетом положений *Статьи 24*;

- (b) в соответствии с пунктом (2) *Статьи 31* избирает, в случае необходимости, временно исполняющего обязанности члена Контрольной комиссии и назначает нового Председателя Контрольной комиссии;

- (c) в соответствии с пунктом (3) *Статьи 34* избирает, в случае необходимости, временно исполняющего обязанности Президента и в соответствии с пунктом (3) *Статьи 38* – временно исполняющего обязанности Казначая;

- (d) избирает Вице-президента Ассоциации в соответствии с пунктом (1) *Статьи 36*, а в случае необходимости и в соответствии с пунктом (3) *Статьи 36* – преемника Вице-президента;

- (e) в случае необходимости и в соответствии с пунктом 6 *Статьи 40* утверждает осуществленный Президентом выбор временно исполняющего обязанности Генерального секретаря или назначает временно исполняющего обязанности Генерального секретаря.

(6) Бюро:

- (a) в соответствии со *Статьей 47* учреждает структуру Технических комитетов, необходимых для осуществления программы действий, определенной Советом, и утверждает сферу полномочий таких комитетов;

- (b) в соответствии со *Статьями 48* и *49* назначает Председателя каждого Технического комитета.

(7) В соответствии с пунктом (2) *Статьи 55* Бюро рассматривает любые предлагаемые поправки к Уставу.

- (8) В период между сессиями Генеральной ассамблеи Бюро выполняет любые другие функции, требуемые для обеспечения руководства Ассоциацией и которые четко не отнесены положениями данного Устава к сфере компетенции другого уставного органа или должностного лица Ассоциации. Бюро

осуществляет любую деятельность, которая представляется ему необходимой для выполнения решений Генеральной ассамблеи и Совета или для реализации цели, изложенной в *Статье 2*.

#### **Статья 23. Состав, выборы и срок полномочий**

(1) Бюро состоит из следующих лиц:

- (a) Президент Ассоциации;
- (b) Казначей;
- (c) Генеральный секретарь;
- (d) члены Бюро от географических регионов в соответствии со *Статьей 24*.

(2) По предложению Президента Ассоциации Совет избирает членов Бюро, упомянутых в подпункте (1) (d) настоящей Статьи, с учетом положений *Статьи 24*. Выборы проводятся на совещании Совета, созываемом в период проведения каждой сессии Генеральной ассамблеи.

(3) Срок полномочий Бюро начинается в момент закрытия совещания Совета, на котором проводятся выборы. Он заканчивается в момент закрытия совещания Совета, на котором проводятся следующие выборы.

(4) Для того чтобы иметь право быть избранным в члены Бюро, любое лицо (за исключением Генерального секретаря) должно являться официальным сотрудником одного из полноправных членов.

(5) Если член Бюро, упомянутый в подпункте (1) (d) настоящей Статьи, прекращает быть официальным сотрудником полноправного члена, или если по каким-либо причинам такой член Бюро не может исполнять свои служебные обязанности на постоянной основе, то по предложению Президента Ассоциации и с учетом положений *Статьи 24* Бюро избирает замещающее лицо.

#### **Статья 24. Региональное представительство**

(1) Для целей настоящей Статьи географическими регионами Ассоциации являются Африка, Северная и Южная Америка, Азиатско-Тихоокеанский регион и Европа.

(2) При избрании членов Бюро, упомянутых в подпункте (1) (d) *Статьи 23*, Совет обеспечивает, чтобы каждому региону было предоставлено такое количество мест в Бюро, которое в сумме составляет:

(a) пять (5);

*плюс*

(b) произведение, округленное до ближайшего целого числа, получаемое путем умножения двадцати (20) на коэффициент, равный соотношению между:

(i) суммой баллов, используемых для исчисления взносов всех полноправных членов в этом регионе за календарный год, следующий за годом проведения сессии Генеральной ассамблеи, в соответствии с Финансовым регламентом, принятым в соответствии со *Статьей 54*,

*и*

(ii) общим количеством баллов взносов за этот год всех полноправных членов Ассоциации;

*плюс*

(c) частное, округленное до ближайшего целого числа, получаемое путем деления на двадцать (20) количества стран в данном регионе, в которых имеется не менее одного полноправного члена в момент исчисления суммы баллов взносов в соответствии с подпунктом (2) (b) (i) настоящей Статьи.

(3) Если сумма баллов взносов полноправных членов из какой-либо одной страны достигает максимального числа баллов взносов, установленного Финансовым регламентом, принятым в соответствии со *Статьей 54*, то этим членам обеспечивается не менее одного места в Бюро из числа мест, выделенных для географического региона, в который входит эта страна.

(4) В целях определения произведения и частного, упомянутых соответственно в подпунктах (2) (b) и (2) (c) настоящей Статьи:

- (a) доля, составляющая половину или менее половины целого числа, не учитывается;
- (b) доля, составляющая более половины целого числа, дает право на одно дополнительное место.

(5) В течение каждого трехлетия Президент Ассоциации информирует членов Бюро, а также действительных делегатов Совета и их заместителей о той процедуре, которую он или она будет применять в целях подготовки предложений для Совета относительно кандидатур в члены Бюро от географических регионов. При подготовке этих предложений Президент принимает во внимание рекомендации полноправных членов в каждом регионе, а также желательность того, чтобы, по мере возможности, Председатели Технических комитетов выбирались из числа избранных членов Бюро. Президент проводит консультации с региональными координаторами в каждом регионе, в котором назначается такой координатор в соответствии со *Статьей 52*. Представляя свои предложения Совету, Президент разъясняет применяемую им или ею процедуру, на основании которой разработаны предложения и получены результаты.

#### **Статья 25. Созыв совещаний**

(1) Президент Ассоциации созывает Бюро не реже одного раза в календарный год.

(2) Президент созывает также Бюро по просьбе не менее одной трети его членов.

(3) Президент определяет сроки и место проведения совещания Бюро и предлагает повестку дня.

(4) Генеральный секретарь информирует членов Бюро о предлагаемой повестке дня, сроках и месте проведения совещания как минимум за один месяц до начала его работы.

(5) Председатель Контрольной комиссии, председатели технических комитетов, учреждаемых в соответствии со *Статьей 47*, которые не являются также избранными членами Бюро, а также Председатель Специального комитета по предупреждению, учреждаемого в соответствии со *Статьей 51*, приглашаются к участию в работе всех совещаний Бюро.

(6) Президент может приглашать принять участие в работе совещаний Бюро представителей международных организаций, с которыми сотрудничает Ассоциация, а также любых других лиц, консультации с которыми во время дискуссий могут оказаться полезными.

#### **Статья 26. Председатель на совещаниях Бюро**

На совещаниях Бюро председательствует Президент Ассоциации.

#### **Статья 27. Голосование и кворум**

(1) Количество голосов

Каждый член Бюро, за исключением Генерального секретаря, имеет один голос. Генеральный секретарь участия в голосовании не принимает.

(2) Передача голоса

Передача голосов не допускается.

(3) Кворум

Решение Бюро считается действительным лишь в том случае, когда на момент проведения голосования по обсуждаемому вопросу присутствует более половины членов Бюро.

(4) Процедура голосования

Голосование в Бюро проводится путем поднятия рук, если по решению Председателя или по требованию не менее десяти членов Бюро не проводится поименное или тайное голосование.

(5) Решения

За исключением положения, предусмотренного в пункте (2) *Статьи 9*, решение Бюро считается действительным, если его поддерживает более половины присутствующих и не воздержавшихся от голосования членов Бюро.

(6) Голосование путем переписки

- (a) После обсуждения в Бюро правил, касающихся приема в члены и предлагаемых в соответствии с пунктом (1) *Статьи 9*, Президент Ассоциации может представить предлагаемые правила членам Бюро для голосования путем переписки.
- (b) В этом случае Президент сообщает членам Бюро в письменном виде соответствующие факты и крайний срок для подачи голосов. Если в течение установленного Президентом срока ответ какого-либо члена Бюро не поступил, то считается, что он проголосовал за предлагаемые правила.

**Статья 28. Протокол**

(1) В течение трех месяцев после совещания Бюро Генеральный секретарь готовит протокол, содержащий отчет об обсуждавшихся вопросах и принятых решениях, и направляет его всем членам Бюро.

(2) Текст протокола считается окончательным, если в течение двух месяцев со времени его рассылки Генеральным секретарем ни один из членов Бюро, участвовавших в работе совещания, не предложил каких-либо поправок.

(3) Если в двухмесячный срок предлагаются какие-либо поправки, то решение относительно окончательного текста протокола принимает Президент Ассоциации.

(4) Окончательный текст протокола Генеральный секретарь направляет всем членам Бюро и действительным делегатам Совета.

## ГЛАВА 6 | КОНТРОЛЬНАЯ КОМИССИЯ

### *Статья 29. Функции*

Контрольная комиссия:

(1) в конце каждого финансового года осуществляет проверку финансовых счетов Ассоциации за этот год, а также ежегодного доклада и отчетов, представляемых Казначеем на рассмотрение Бюро в соответствии с пунктом (3) *Статьи 37*, и проверяет, чтобы все финансовые сделки выполнялись в соответствии с Финансовым регламентом, принятым в соответствии со *Статьей 54*, и с другими правилами, принятыми в соответствии с подпунктом (1) (f) *Статьи 22*. Контрольная комиссия представляет Бюро доклад, содержащий ее выводы, а также любые замечания и рекомендации, которые она сочтет необходимыми;

(2) представляет Совету на его совещании, созываемом в период проведения каждой сессии Генеральной ассамблеи, доклад за период, истекший после прошлого совещания Совета. Контрольная комиссия консультирует также Совет относительно того, следует ли Совету, по ее мнению, освободить Казначея от должности в соответствии с подпунктом (2) (b) *Статьи 16*.

### *Статья 30. Состав*

Контрольная комиссия состоит из трех полноправных аудиторов и одного заместителя аудитора. Заместитель аудитора выступает в качестве активного члена Комиссии только в случае временного отсутствия полноправного аудитора.

### *Статья 31. Выборы*

(1) Совет избирает членов Контрольной комиссии в соответствии с положениями Глав 11 и 12. Он назначает одного из полноправных аудиторов на пост Председателя Комиссии.

(2) Если в период между совещаниями Совета освобождается пост члена Контрольной комиссии или по каким-либо причинам один из членов Контрольной комиссии не может исполнять свои служебные обязанности на постоянной основе, то по предложению Президента Ассоциации Бюро избирает временно исполняющего обязанности члена Контрольной комиссии, который выполняет все функции полномочного аудитора или заместителя аудитора, в зависимости от требований ситуации, до закрытия следующего совещания Совета, созываемого в период проведения сессии Генеральной ассамблеи. В случае необходимости, Бюро также назначает одного из полномочных аудиторов в качестве нового Председателя Контрольной комиссии.

#### **Статья 32. Голосование**

(1) Решение Контрольной комиссии считается действительным лишь в том случае, если его поддерживают не менее двух из трех членов Комиссии.

(2) Если Контрольная комиссия не может принять решение единогласно, то Председатель представляет в своем докладе мнение большинства и мнение меньшинства.

## **ГЛАВА 7 | ПРЕЗИДЕНТ**

### **Статья 33. Функции**

(1) Президент Ассоциации:

- (a) представляет Ассоциацию;
- (b) созывает совещания уставных органов Ассоциации в соответствии с положениями пункта (1) *Статьи 12*, пунктов (1) и (2) *Статьи 18* и пунктов (1) и (2) *Статьи 25*;
- (c) председательствует на совещаниях уставных органов Ассоциации в соответствии с положениями пункта (1) *Статьи 13*, пункта (1) *Статьи 19* и *Статьи 26*;
- (d) определяет сроки и место проведения совещаний Бюро и предлагает повестку дня в соответствии с пунктом (3) *Статьи 25*;
- (e) поддерживает связи с Генеральным директором Международного бюро труда, а также с главами других международных организаций;
- (f) осуществляет любые другие функции, возлагаемые на этот пост положениями настоящего Устава или решениями Бюро.

(2) Президент может делегировать любую из своих функций Вице-президенту Ассоциации, а в случае его отсутствия – Казначее, любому члену Бюро, действительному делегату Совета, Председателю одного из Технических комитетов или, в случае необходимости, – Генеральному секретарю.

#### **Статья 34. Выборы**

- (1) В соответствии с положениями Глав 11 и 12 Президента Ассоциации избирает Совет.
- (2) Если Президент временно не может исполнять свои служебные обязанности, то его замещает Вице-президент Ассоциации до тех пор, пока Президент не сможет вновь приступить к исполнению этих обязанностей.
- (3) Если пост Президента освобождается в период между совещаниями Совета или если по каким-либо причинам Президент не может исполнять свои служебные обязанности на постоянной основе, то Вице-президент выполняет все функции Президента вплоть до закрытия следующего совещания Совета, созываемого в период проведения сессии Генеральной ассамблеи. Если Вице-президент отсутствует или не может исполнять на постоянной основе обязанности Президента, то Бюро избирает временно исполняющего обязанности Президента, который выполняет все функции Президента вплоть до закрытия следующего такого совещания Совета.

#### **ГЛАВА 8 | ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТ**

#### **Статья 35. Функции**

Вице-президент Ассоциации:

- (1) выполняет, по мере необходимости, функции Президента в течение любого периода, когда Президент временно не может исполнять свои обязанности, либо если этого требует Президент;
- (2) выполняет все функции Президента вплоть до закрытия следующего совещания Совета, созываемого в период проведения сессии Генеральной ассамблеи, если Президент не может исполнять свои обязанности на постоянной основе или если пост Президента освобождается раньше установленного срока.

#### **Статья 36. Выборы и срок полномочий**

- (1) По предложению Президента Ассоциации Бюро избирает Вице-президента из числа своих членов. Срок полномочий Вице-президента начинается с момента избрания и завершается в момент закрытия следующего совещания Совета, созываемого в период проведения сессии Генеральной ассамблеи.
- (2) Если Вице-президент временно не может исполнять свои служебные обязанности, то Президент может назначить другого члена Бюро для исполнения обязанностей Вице-президента до тех пор, пока Вице-президент не сможет вновь приступить к исполнению этих обязанностей.
- (3) Если Вице-президент перестает быть членом Бюро или по каким-либо причинам пост Вице-президента освобождается, либо Вице-президент не может исполнять свои служебные обязанности на постоянной основе, то по предложению Президента Бюро избирает нового Вице-президента.

## **ГЛАВА 9 | КАЗНАЧЕЙ**

### *Статья 37. Функции*

Казначей:

- (1) раз в три года представляет Бюро проект бюджета на следующий трехлетний период, а в случае необходимости ежегодно представляет предложения о любых изменениях, которые необходимо внести в утвержденный Советом бюджет;
- (2) осуществляет контроль за управлением финансами Ассоциации, в том числе за расходами, инвестициями и сбором взносов;
- (3) ежегодно представляет Бюро отчеты о доходах и расходах Ассоциации за предыдущий финансовый год и о балансе средств по состоянию на конец финансового года;
- (4) на каждом совещании Совета, созываемом в период проведения сессии Генеральной ассамблеи, представляет доклад о финансовом положении Ассоциации за период, истекший после предыдущего такого совещания Совета;
- (5) исполняет любые другие функции, поручаемые ему на основе положений настоящего Устава, Финансового регламента и решений Бюро.

### *Статья 38. Выборы*

- (1) В соответствии с положениями Глав 11 и 12 Казначей избирает Совет.
- (2) Если Казначей временно не может исполнять свои служебные обязанности, то Президент может поручить какому-либо члену Бюро исполнять обязанности Казначей до тех пор, пока Казначей не сможет вновь приступить к исполнению этих обязанностей.

(3) Если должность Казначей освобождается в период между совещаниями Совета или если по каким-либо причинам Казначей не может исполнять свои служебные обязанности на постоянной основе, то по предложению Президента Ассоциации Бюро избирает временно исполняющего обязанности Казначей, который выполняет все функции Казначей вплоть до закрытия следующего совещания Совета, созываемого в период проведения сессии Генеральной ассамблеи.

## ГЛАВА 10 | ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

### Статья 39. Функции

Генеральный секретарь:

- (1) осуществляет управление и руководство всей деятельностью Ассоциации, в частности оперативной деятельностью Генерального секретариата. В этом качестве Генеральный секретарь обеспечивает:
  - (a) выполнение решений уставных органов и должностных лиц Ассоциации;
  - (b) экономное и эффективное использование людских и финансовых ресурсов Ассоциации для осуществления программ деятельности в соответствии с утвержденным бюджетом;
- (2) информирует Президента Ассоциации и Казначей о любых вопросах, касающихся функционирования Ассоциации и оперативной деятельности Генерального секретариата, сведения о которых им необходимы для исполнения своих служебных обязанностей;
- (3) принимает на работу и освобождает от работы сотрудников Секретариата Ассоциации с учетом, в случае необходимости, условий, зафиксированных в соглашении между Президентом Ассоциации, представляющим Бюро, и Генеральным директором Международного бюро труда;
- (4) выполняет все другие функции, возлагаемые на него Уставом или Бюро.

**Статья 40. Выборы, назначение и освобождение от должности**

- (1) В соответствии с положениями Главы 12 Генеральный секретарь избирается Советом.
- (2) После выборов Генерального секретаря Президент Ассоциации, представляющий Совет, проводит консультации с Генеральным директором Международного бюро труда по вопросам, касающимся назначения избранного лица и условий такого назначения.
- (3) В любое время, когда это представляется необходимым, Совет может пересмотреть вопрос о назначении Генерального секретаря. Если на основе такого пересмотра Совет придет к выводу о том, что имеются веские основания для освобождения действующего Генерального секретаря от должности, то Президент Ассоциации, представляющий Совет, проводит консультации с Генеральным директором Международного бюро труда в целях реализации такого вывода.
- (4) Если Генеральный секретарь временно не может исполнять свои служебные обязанности, то после консультаций с Президентом Ассоциации он или она поручает одному из сотрудников Генерального секретариата исполнять обязанности Генерального секретаря до тех пор, пока он или она лично не сможет вновь приступить к исполнению этих обязанностей. Если в связи с чрезвычайными обстоятельствами Генеральный секретарь не может дать такого поручения, то это делает Президент.
- (5) Если пост Генерального секретаря освобождается или если по каким-либо причинам Генеральный секретарь не может исполнять свои служебные обязанности на постоянной основе, то после консультаций с Генеральным директором Международного бюро труда и с Казначеем Президент Ассоциации назначает временно исполняющего обязанности Генерального секретаря, который выполняет все функции Генерального секретаря до следующего совещания Бюро. Президент немедленно информирует об этом назначении в письменном виде членов Бюро и действительных делегатов Совета.

(6) На первом совещании Бюро, которое проводится после назначения временно исполняющего обязанности Генерального секретаря, Бюро предлагается утвердить решение Президента. Если Бюро его утверждает, то временно исполняющий обязанности Генерального секретаря продолжает выполнять все функции Генерального секретаря вплоть до выборов нового Генерального секретаря на следующем совещании Совета. Если Бюро не утверждает решение Президента, то оно назначает нового временно исполняющего обязанности Генерального секретаря, который будет выполнять все функции Генерального секретаря вплоть до избрания нового Генерального секретаря на следующем совещании Совета.

**ГЛАВА 11 | ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ  
ПОСТОВ ПРЕЗИДЕНТА, КАЗНАЧЕЯ  
И ЧЛЕНОВ КОНТРОЛЬНОЙ КОМИССИИ**

**Статья 41. Выборы и срок полномочий**

(1) Президента Ассоциации, Казначея и членов Контрольной комиссии избирает Совет на совещании, созываемом в период проведения каждой сессии Генеральной ассамблеи.

(2) Срок полномочий Президента, Казначея и членов Контрольной комиссии начинается в момент закрытия совещания Совета, на котором проводятся выборы. Он заканчивается в момент закрытия совещания Совета, на котором проводятся следующие выборы.

(3) Лицо, занимающее пост Президента, Казначея или члена Контрольной комиссии (за исключением заместителя аудитора), может быть переизбрано один раз. В исключительных обстоятельствах, предусмотренных в пункте (4) *Статьи 44*, он или она может быть переизбран (переизбрана) во второй раз.

Количество переизбраний на пост заместителя аудитора не ограничивается.

**Статья 42. Условия для замещения поста**

(1) Каждый кандидат на пост Президента Ассоциации, Казначея или члена Контрольной комиссии должен быть официальным сотрудником полноправного члена.

(2) Если лицо, занимающее пост Президента, Казначея или члена Контрольной комиссии, перестает быть официальным сотрудником полноправного члена, то оно прекращает также занимать пост в Ассоциации, а Бюро избирает временно исполняющего обязанности на этот пост в соответствии с положениями пункта (2) *Статьи 31*, пункта (3) *Статьи 34* или пункта (3) *Статьи 38*.

## ГЛАВА 12 | ВЫБОРЫ

### *Статья 43. Комитет по отбору кандидатур*

- (1) По предложению Президента Ассоциации Бюро учреждает Комитет по отбору кандидатур, состоящий не менее чем из пяти его членов.
- (2) Комитет по отбору кандидатур:
  - (a) изучает квалификационные данные любого лица, представляющего свою кандидатуру в соответствии со *Статьей 44* или *45* на посты Президента, Казначая, Генерального секретаря или члена Контрольной комиссии;
  - (b) представляет на рассмотрение Бюро доклад по каждой кандидатуре, которое передает его Совету вместе с любыми замечаниями и рекомендациями, которые представляются ему необходимыми;
  - (c) выполняет любые другие функции, возлагаемые на него в соответствии с положениями настоящего Устава или решениями Бюро.
- (3) Комитет по отбору кандидатур избирает своего Председателя из числа своих членов. Он самостоятельно определяет процедуру своей работы.

### *Статья 44. Процедура выдвижения кандидатур на посты Президента Ассоциации, Казначая и члена Контрольной комиссии*

- (1) Не менее чем за восемь месяцев до совещания Совета, на котором будут проходить выборы, и в любом случае не менее чем за три месяца до крайнего срока выдвижения кандидатур,

установленного в пункте (2) настоящей Статьи, Генеральный секретарь направляет в письменном виде всем полноправным членам просьбу выдвигать свои кандидатуры.

(2) Все кандидатуры должны быть представлены Генеральному секретарю не позднее чем за пять месяцев до совещания Совета, на котором будут проходить выборы. По рекомендации Комитета по отбору кандидатур Бюро может устанавливать более короткие сроки для выдвижения кандидатур, учитывая процедуры, предусмотренные в настоящей Главе.

(3) Все кандидатуры представляются либо полноправным членом, либо самим кандидатом. Кандидатура должна быть поддержана полноправными членами как минимум из двух стран.

(4) Если на момент выборов на какой-либо пост отсутствуют кандидатуры, отвечающие условиям, предусмотренным положениями пункта (1) *Статьи 42* и настоящей Статьи, то, по мере возможности, по рекомендации Комитета по отбору кандидатур Бюро предлагает Совету любые меры, которые представляются ему подходящими для заполнения данного поста на временной или постоянной основе, в том числе, в случае необходимости, и за счет повторного переизбрания лица, занимающего данный пост.

#### **Статья 45. Процедура выдвижения кандидатур на пост Генерального секретаря**

(1) Не менее чем за шесть месяцев до совещания Совета, на котором будут проходить выборы, и в любом случае не менее чем за три месяца до крайнего срока для выдвижения кандидатур, установленного в пункте (2) настоящей Статьи, Президент Ассоциации обращается в письменном виде с просьбой о выдвижении кандидатур. Просьба о выдвижении кандидатур направляется всем полноправным и ассоциированным членам, а также любому иному лицу или организации по решению Президента.

(2) Все кандидатуры должны быть представлены Президенту не позднее, чем за три месяца до начала работы совещания Совета, на котором будут проводиться выборы. По рекомендации Комитета по отбору кандидатур Бюро может устанавливать более короткие сроки для выдвижения кандидатур, учитывая процедуры, предусмотренные в настоящей Главе.

(3) Положения пункта (3) *Статьи 44* распространяются также и на кандидатуры на пост Генерального секретаря.

#### **Статья 46. Процедура проведения выборов**

(1) Для того чтобы кандидат был избран на пост Президента, Казначея, члена Контрольной комиссии или Генерального секретаря, он должен получить более половины действительных голосов присутствующих и наделенных полномочием участвовать в голосовании в соответствии с положениями пунктов (1) или (2) *Статьи 20*.

(2) Если во время каких-либо выборов выдвинуто более двух кандидатур, и ни один из них не получает количества голосов, установленного положениями предыдущего пункта, то кандидатура лица, получившего наименьшее число голосов, снимается и проводится новое голосование. Эта процедура повторяется до тех пор, пока один из кандидатов не получит требуемого количества голосов.

**Статья 47. Учреждение Технических комитетов**

Бюро учреждает структуру Технических комитетов, необходимых для осуществления программы деятельности, определенной Советом в соответствии с подпунктом (2) (а) *Статьи 16*, и определяет сферу полномочий каждого Комитета. В случае необходимости Бюро может изменять структуру Технических комитетов и сферу их полномочий.

**Статья 48. Назначение Председателей Технических комитетов**

(1) По предложению Президента Ассоциации Бюро назначает Председателя каждого Технического комитета.

(2) Председателем Технического комитета может быть назначено только лицо, которое является официальным сотрудником полноправного или ассоциированного члена.

(3) Главным условием назначения Председателя Технического комитета является его личная компетентность в той сфере, которой занимается Комитет. По мере возможности, Председатели Технических комитетов избираются из числа избранных членов Бюро.

(4) Не менее чем за восемь месяцев до открытия каждой сессии Генеральной ассамблеи Генеральный секретарь обращается с просьбой о выдвижении кандидатур на посты Председателей Технических комитетов. Такая просьба о выдвижении кандидатур направляется всем полноправным и ассоциированным членам.

**Статья 49. Срок полномочий Председателей Технических комитетов**

(1) Срок полномочий Председателей Технических комитетов начинается с момента их назначения Бюро. Он заканчивается в момент закрытия следующего совещания Совета, созываемого в период проведения каждой сессии Генеральной ассамблеи.

(2) Если Председатель Технических комитетов временно не может исполнять свои служебные обязанности, то заместитель Председателя Комитета, если таковой имеется, исполняет обязанности Председателя до тех пор, пока Председатель не сможет вновь приступить к исполнению своих обязанностей. В случае отсутствия заместителя Председателя Президент Ассоциации назначает временно исполняющего обязанности Председателя, который выполняет эти функции до тех пор, пока Председатель, назначенный Бюро, не сможет вновь приступить к исполнению своих обязанностей.

(3) Если Председатель Технического комитета перестает быть официальным сотрудником полноправного или ассоциированного члена или если по какой-либо причине он или она не может исполнять свои служебные обязанности на постоянной основе, то по предложению Президента Ассоциации Бюро назначает замещающее его или ее лицо.

**Статья 50. Другие должностные лица и члены Технических комитетов**

С учетом сферы полномочий Технического комитета, утверждаемой Бюро в соответствии со *Статьей 47*, Председатель комитета может назначать заместителя Председателя, других должностных лиц и членов Комитета, если он или она считает это необходимым.

**Статья 51. Деятельность по предупреждению**

(1) Ассоциация имеет отдельную программу деятельности в области предупреждения.

(2) Программа деятельности в области предупреждения строится на основе международных секций и других аналогичных органов, причем их учреждение, упразднение, зарегистрированное местоположение и сфера полномочий определяются регламентом, принимаемым Бюро.

(3) Управление программой деятельности в области предупреждения осуществляется Специальным комитетом по предупреждению, состоящим из избранных представителей международных секций и иных органов, упомянутых в пункте (2) настоящей Статьи. Регламент Специального комитета принимает Бюро.

(4) Специальный комитет по предупреждению избирает своего Председателя, который приглашается к участию в работе всех совещаний Бюро.

**Статья 52. Региональные координаторы**

(1) Полноправные члены из одного региона могут по своему усмотрению назначить своим региональным координатором одного из членов Бюро из своего региона.

(2) Полноправные члены из одного региона применяют любую согласованную между собой процедуру для назначения своего регионального координатора и определяют сферу его полномочий.

- (3) Региональный координатор:
- (a) участвует в консультациях с Президентом Ассоциации по вопросу о выдвижении кандидатур в члены Бюро от региона;
  - (b) принимает участие в планировании деятельности Ассоциации в регионе;
  - (c) выполняет любые другие функции, возлагаемые на него членами из региона.

## ГЛАВА 14 | ФИНАНСЫ

### *Статья 53. Взносы и другие источники поступлений*

- (1) Финансовые средства, требуемые для обеспечения деятельности Ассоциации, формируются из ежегодных взносов, выплачиваемых ее членами, а также из любых других источников, утверждаемых Советом или Бюро.
- (2) Ежегодный взнос каждого полноправного члена исчисляется на основе системы баллов, отражающих, в частности, количество лиц, застрахованных данным членом Ассоциации. Методология определения количества баллов, предоставляемых каждому члену, устанавливается положениями Финансового регламента, принимаемого в соответствии со *Статьей 54*.
- (3) Ежегодный взнос каждого ассоциированного члена устанавливается Советом с учетом положений, которые могут быть зафиксированы в Финансовом регламенте.

### *Статья 54. Финансовый регламент*

Финансовый регламент, на основе которого осуществляется управление финансовыми средствами Ассоциации, принимает Бюро. Этот Финансовый регламент содержит положения, предписывающие:

- (1) даты начала и конца финансового года Ассоциации;
- (2) методологию определения количества баллов взносов, упомянутых в пункте (2) *Статьи 53*;
- (3) методологию исчисления ежегодных взносов полноправных членов на основе количества баллов взносов. В рамках этой методологии устанавливается минимальное количество баллов

взносов для одного полноправного члена и максимальное количество баллов для всех полноправных членов из какой-либо отдельной страны;

(4) процедуры, требуемые для обеспечения эффективного использования средств Ассоциации и соблюдения принципов добросовестности и отчетности при использовании этих ресурсов;

(5) любые другие вопросы, касающиеся управления финансами Ассоциации, которые соответствуют положениям настоящего Устава и которые, по мнению Бюро, должны быть предписаны.

## ГЛАВА 15 | ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В УСТАВ

### *Статья 55. Внесение поправок в Устав*

(1) Поправки в Устав может вносить только Генеральная ассамблея.

(2) Любая предлагаемая поправка к Уставу рассматривается Бюро до ее представления Генеральной Ассамблее. Предлагаемая поправка должна быть представлена Генеральному секретарю в письменном виде не менее чем за два месяца до совещания Бюро.

(3) Предлагаемая поправка передается Генеральным секретарем Генеральной ассамблее для принятия решения наряду с любыми замечаниями и рекомендациями, которые Бюро считает необходимыми.

Если Бюро не согласно с предлагаемой поправкой, то она может быть представлена Генеральной ассамблее для принятия решения лишь в том случае, если ее поддерживают не менее десяти полноправных членов как минимум из пяти стран. В этом случае полноправные члены, поддерживающие поправку, должны сообщить об этом Генеральному секретарю в письменном виде не менее чем за один месяц до открытия сессии Генеральной ассамблеи, на которой будет обсуждаться предлагаемая поправка.

(4) Решение Генеральной ассамблеи относительно внесения поправки в Устав считается принятым, если его поддержало более чем три четверти действительных голосов, поданных присутствующими и наделенными полномочием участвовать в голосовании в соответствии с положениями пунктов (2) или (3) *Статьи 14*.

## ГЛАВА 16 | РОСПУСК АССОЦИАЦИИ

### *Статья 56. Роспуск Ассоциации*

(1) Решение о роспуске Ассоциации может принимать только Генеральная ассамблея, которая в этом случае определяет процедуру ликвидации в случае роспуска.

(2) Любое решение о роспуске и ликвидации Ассоциации принимается в соответствии с положениями пункта (4) *Статьи 55*.

## ГЛАВА 17 | ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### *Статья 57.* **Заключительные положения**

Настоящий Устав, принятый на 29-й сессии Генеральной ассамблеи 13 сентября 2007 года в Москве, вступает в силу с этой же даты.

Он заменяет ранее действовавший Устав. В случае разногласий в толковании различных вариантов Устава на различных языках подлинным считается текст на французском языке.

